

東華三院馬錦燦紀念小學新校舍開幕禮

為配合學校發展，同時為學生提供一個更優質的學習環境，東華三院馬錦燦紀念小學於2013年向教育局申請新校舍，並獲分配北區粉嶺36區一幅空置用地，而有關新校舍已於2017年9月啓用。為誌賀新校舍的開幕，東華三院於2月1日舉行「東華三院馬錦燦紀念小學新校舍開幕典禮」，並邀得教育局局長楊潤雄太平紳士蒞臨主禮。

東華三院馬錦燦紀念小學倡導自主學習，新校舍以學生為本，採用現代化設計和配套，設有城市發展中心、科技創意室、節能及再生能源設施等，助學生發揮創意和潛能，主動學習。而是次新校舍建設計劃，更獲庚寅年及辛卯年主席馬錦燦先生的後人以「錦燦有限公司」的名義，捐出港幣220萬元作建設學校教育設施之用。另外，善長羅榮生先生、梁桂南先生及吳慧玲女士亦慷慨解囊，合共捐出港幣210萬，以支持本院的教育發展。董事局感謝多位善長的慷慨捐款，使學校得以秉承東華三院的教育宗旨，為學童提供多元化的教育服務，為社會培育良才。

Opening Ceremony of New Campus of TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School

To facilitate school development and provide a better learning environment to students, TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School submitted an application to the Education Bureau in 2013 for a new campus. The School was then allocated a vacant site in Area 36 of Fanling in the North District. The new campus was put into operation in September 2017. An Opening Ceremony, officiated by Mr. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary of Education, was held on 1 February 2018 to celebrate the opening of the new campus.

The new student-oriented campus adopts a modern design to promote self-learning. Equipped with a City Development Centre, Technology Innovation Room and energy-saving facilities, the School helps students develop creativity and realise their potential. The construction plan of the new campus was supported by the descendants of Mr. MA Kam Chan, Chairman of 1950-1951 and 1951-1952, by donating HK\$2.2 million in the name of Kam Chan & Company, Limited for enhancing the educational facilities of the School. Meanwhile, Mr. LAW Wing Sang, Mr. LEUNG Kwai Nam and Ms. NG Wai Ling also donated a total of HK\$2.1 million to support the education development of the Group. The Board Members would like to express their gratitude to the donors for their generosity in enabling the School to carry on the mission of the Group to serve the society by nurturing the young through its diversified education services.



▲ 董事局成員與嘉賓進行新校舍啟用碑記揭幕儀式後合照
Group photo of Board Members and guests after the Opening Ceremony

「東華三院的善款與善業」專題講座

康樂及文化事務署博物館專家顧問鄭寶鴻先生自小在中上環居住，對東華三院有特別的感情。
Mr. CHENG Po Hung, Museum Expert Adviser of the Leisure and Cultural Services Department, has been living in Central and Sheung Wan since childhood and has developed a deep affection for TWGHs.



在2018年1月6日，本院檔案及歷史文化辦公室邀得康樂及文化事務署博物館專家顧問鄭寶鴻先生聯同史秀英檔案及歷史文化總主任，於東華醫院禮堂舉行「東華三院的善款與善業」專題講座，吸引百多名公眾人士參加。兩位講者引用豐富的民間資料及東華三院文物館的珍藏檔案，回顧本院創院至1960年代不同的籌募和慈善工作，透過善款與善業的密切關係，闡述當中的社會意義。講座後觀眾紛紛把握機會與講者交流，並於東華醫院禮堂內拍照留念。

“Donations and the Charitable Work of TWGHs” Thematic Talk

On 6 January 2018, the Records and Heritage Office held the thematic talk “Donations and the Charitable Work of TWGHs” in the Assembly Hall of Tung Wah Hospital. The talk featured Mr. CHENG Po Hung, Museum Expert Adviser of the Leisure and Cultural Services Department, and Ms. Stella SEE, Head of Records and Heritage Office. Drawing references from rich private collection and the archives preserved by Tung Wah Museum, the speakers shared with the audience the history of fund-raising activities and philanthropic work of the Group between its founding year and the 1960s. After the talk, the audience seized the opportunity to discuss with the speakers and take pictures in the Assembly Hall.

▲ 「東華三院的善款與善業」專題講座於東華醫院禮堂內舉行，該處亦是一級歷史建築。
The talk was held in the Assembly Hall of Tung Wah Hospital, a Grade 1 historic building.



元氣日2017/2018

為推廣機構關愛文化，讓員工每天都能快樂上班，人力資源處於1月31日在東華三院行政總部首次舉辦「元氣日」活動。

主席李鑒麟博士太平紳士及一眾高級職員於活動中分發超過400支「暖烘烘」的飲品及各式各樣的懷舊零食予各位員工，在寒冬中為他們打打氣。人力資源處更安排富達盟信顧問有限公司在場內設置攤位，利用壓力測試貼紙為同事測試壓力指數，並推廣專為東華三院員工而設的24小時免費諮詢服務熱線「精明人生促進計劃」。

Cheer Day 2017/2018

Committed to nurturing a caring corporate culture and creating a positive workplace for its staff, the Human Resources Branch organised a brand-new event “Cheer Day” at the Administration Headquarters on 31 January 2018.

The event saw Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman, and senior staff distributing over 400 bottles of hot drinks and various retro snacks to staff members, cheering them up on a cold winter day. A booth was set up by Four Dimensions Consulting Limited for participating staff to test their stress level with Biodots and promote the “Love Life, Live Smart Programme”, a 24-hour free consultation service hotline, for TWGHs staff.



▲ 主席李鑒麟博士太平紳士（後排中）、高級職員及一眾參加員工享受了一個窩心愉快的下午。
Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, centre), the Chairman, senior staff and participating staff enjoyed a warm and pleasant afternoon.

▲ 主席李鑒麟博士太平紳士（後排左一）和蘇祐安執行總監（後排左二）親自為行政總部同事分發熱飲及零食。
Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, left 1), the Chairman and Mr. Albert Y.O. SU (back row, left 2), Chief Executive, distributed hot drinks and snacks to the Headquarters staff.

東華三院馬拉松隊參與渣打馬拉松2018

由本院董事局成員、員工、員工親友、學生及院友組成，共有243人的東華三院馬拉松隊，參加了1月21日舉行的渣打香港馬拉松2018，並分別參與十公里、半馬拉松和全馬拉松賽事。活動當日天氣寒冷，但無損各位隊員的熱情及堅毅精神，眾人都勇往直前，以最佳狀態完成賽事。本院人力資源處更於比賽當日在銅鑼灣維多利亞公園終點處特設加油站，為大家送上能量食品補充體力，並為參賽者拍照留念，留住喜悅時刻。

TWGHs Marathon Team Participated in Standard Chartered Hong Kong Marathon 2018

The TWGHs Marathon Team, consisting of 243 Board members, staff and their relatives, students and service users, participated in the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2018 on 21 January 2018. The event saw team members braving the winter chill with their passion and perseverance to complete the 10km race, half marathon and full marathon. To show support to the team, the Human Resources Branch prepared energy food and drinks for the participants and took snapshots for them at the finish line.



▲ 東華三院馬拉松隊隊員成功挑戰賽事，並拍照留念。
Members of TWGHs Marathon Team overcame the challenge and completed the race.

▼ 陳翠凝人力資源總主任（左）及曾慶芸總理夫婿陳俊傑先生（右）於賽後合照留念。
Ms. CHAN Tsui Yee, Alice (left), Principal Human Resources Manager, and Mr. Frederick MUTTO (right), husband of Ms. TSENG Hing Wun, Wendy, Director, took a photo together after the Marathon.

